

Acabeu d'obtenir
una autorització de

IMMIGRACIÓ TEMPORAL

*INMIGRACIÓN TEMPORAL
IMMIGRATION TEMPORAIRE
TEMPORARY IMMIGRATION
IMIGRAÇÃO TEMPORÁRIA*



Govern d'Andorra

Drets i obligacions de l'autorització

CATALÀ

Els vostres drets són:

- > Obtenir informació sobre qualsevol tema laboral prop del Servei d'Inspecció de Treball.
- > Tenir accés al Servei d'Ocupació en cas de quedar-vos sense feina o voler canviar de treball.
- > Tenir accés als cursos de català per a adults de l'Àrea de Formació d'Adults.
- > Inscriure-us al consolat del vostre país, si escau.
- > Gaudir de cobertura sanitària al país.

I les vostres obligacions són:

- > Notificar els canvis d'empresa (en aquest tipus d'autorització no es pot canviar d'activitat laboral ni de sector econòmic).
- > Notificar els canvis de domicili, d'estat civil o altres.
- > Donar-vos d'alta a la CASS.
- > Portar sempre l'autorització d'Immigració.

Durada de l'autorització

- > Està determinada per una quota fixada pel Govern.
- > No és renovable.

En finalitzar la vigència de l'autorització, si desitgeu continuar residint i/o treballant al país heu de regularitzar la situació d'immigració d'acord amb les disposicions legals i reglamentàries vigents

Derechos y obligaciones de la autorización

CASTELLANO

Sus derechos son:

- > Obtener información sobre cualquier tema laboral ante el Servicio de Inspección de Trabajo.
- > Tener acceso al Servicio de Empleo en caso de quedarse sin empleo o desear cambiar de empleo.
- > Tener acceso a los cursos de catalán para adultos del Área de Formación de Adultos.
- > Inscribirse en el consulado de su país, si procede.
- > Beneficiarse de cobertura sanitaria en el país.

Y sus obligaciones son:

- > Notificar los cambios de empresa (en este tipo de autorización no se puede cambiar de actividad laboral ni de sector económico).
- > Notificar los cambios de domicilio, de estado civil o de otros datos.
- > Darse de alta en la CASS.
- > Llevar siempre consigo la autorización de Inmigración.

Duración de la autorización:

- > Está determinada por una cuota fijada por el Gobierno.
- > No es renovable.

Al finalizar la vigencia de la autorización, si desea seguir residiendo y/o trabajando en el país, debe regularizar la situación de inmigración de acuerdo con las disposiciones legales y reglamentarias vigentes.

Droits et obligations de l'autorisation

FRANÇAIS

Vos droits sont :

- > Obtenir des renseignements sur des sujets concernant l'emploi auprès du Service de l'Inspection du Travail.
- > Avoir accès au Service de l'Emploi dans l'hypothèse où vous vous retrouveriez sans emploi ou vous souhaiteriez changer de travail.
- > Avoir accès aux cours de catalan pour adultes de la Section de Formation d'Adultes.
- > Vous inscrire au consulat de votre pays, le cas échéant.
- > Bénéficier de la couverture sanitaire au pays d'accueil.

Et vos obligations sont :

- > Notifier les changements d'entreprise (pour ce genre d'autorisation, on ne peut pas changer d'activité de travail ni de secteur économique).
- > Notifier les changements de domicile, d'état civil ou autres.
- > Vous inscrire à la CASS.
- > Porter toujours sur soi l'autorisation d'immigration.

Durée de l'autorisation :

- > Elle est déterminée par une quote-part établie par le Gouvernement
- > Elle n'est pas renouvelable.

A la fin de l'échéance de l'autorisation, si vous souhaitez continuer à résider et/ou à travailler dans le pays d'accueil, vous devez régulariser la situation d'immigration conformément aux dispositions légales et réglementaires en vigueur.

Rights and obligations of authorization

ENGLISH

You enjoy the following rights:

- > To obtain information on any labour-related matters from the Labour Inspection Service (*Servei d'Inspecció de Treball*).
- > To have access to the Employment Service if you find yourself unemployed or if you would like to change your job.
- > To have access to the Catalan courses for adults organized by the Adult Education Service (*Àrea de Formació d'Adults*).
- > To register yourself at the consulate of your country, if there is one.
- > To health cover in the country.

And these are your obligations:

- > Give notice of any changes of company (for this type of authorization it is not possible to change the work activity or the economic sector).
- > You must give notification of any changes of address, marital status or any other data.
- > You must register with the CASS (Andorran Social Security Service).
- > You should always carry your Immigration authorization.

Duration of the authorisation:

- > This is determined by a quota set by the Government.
- > Not renewable.

When the validity of the authorization expires, you must regularize your immigration situation in accordance with current legal and regulatory provisions if you wish to continue residing and/or working in the country.

Direitos e obrigações da autorização

PORTUGUESE

Os seus direitos são:

- > Obter do Serviço de Inspeção de Trabalho informação sobre qualquer tema laboral.
- > Ter acesso ao Serviço de Ocupação se ficar sem trabalho ou se quiser mudar de trabalho.
- > Ter acesso aos cursos de catalão para adultos da Área de Formação de Adultos.
- > Inscrever-se no consulado do seu país, se for necessário.
- > Usufruir de cobertura sanitária no território nacional.

E as suas obrigações são:

- > Notificar as mudanças de empresa (neste tipo de autorização não se pode mudar de actividade laboral nem de sector económico).
- > Notificar as mudanças de domicílio, de estado civil ou de outros dados.
- > Inscrever-se na segurança social (CASS).
- > Levar sempre consigo a autorização de imigração.

Duração da autorização:

- > Está determinada por uma quota fixada pelo Governo.
- > Não é renovável.

Ao finalizar a vigência da autorização, se desejar continuar a residir e/ou trabalhar em Andorra deverá regularizar a sua situação de imigração de acordo com as disposições legais e regulamentares em vigor.

Per a qualsevol informació podeu connectar-vos a la nostra pàgina web:
www.treball.ad

Informació dels organismes

INFORMACIÓN DE LOS ORGANISMOS
COORDONÉES DES SERVICES
OFFICIAL ORGANISMS. INFORMATION DATA
INFORMAÇÃO DOS ORGANISMOS

> Departament de Treball:

Tel.: 872 086 A/e: departament.treball@govern.ad

> Servei d'Immigració:

Tel.: 872 072 A/e: servei.immigració@govern.ad

> Servei d'Inspecció de Treball:

Tel.: 872 092 A/e: inspeccio.treball@govern.ad

> Servei d'Ocupació:

Tel.: 872 090 A/e: servei.ocupacio@govern.ad

> Servei de Policia:

Tel.: 872 000 A/e: policia@andorra.ad

> Servei de Política Lingüística:

Tel.: 806 670 A/e: splcultura.gov@andorra.ad

> Centre de formació bàsica d'adults

(àrea de formació):

Tel.: 822 075 A/e: forma.adults.gov@andorra.ad

> Servei de Tràmits del Govern:

Tel.: 875 700 o 150 web: www.tramits.ad

> Caixa Andorrana de Seguretat Social:

Tel.: 870 870 A/e: cass@cass.ad

> Comuns:

Canillo: 751 036

Encamp: 873 200

Ordino: 878 100

La Massana: 736 900

Andorra la Vella: 873 100

Sant Julià de Lòria: 871 700

Escaldes-Engordany: 890 890

> Consolats

(consulados/consulats/consulates/consulados):

Espanya (España): 800 080

França (France): 736 730

Portugal (Portugal): 805 305